

МУХАДИН
ГУБЖЕВ



ЦУРКА и ЁЖИК



ИЗДАТЕЛЬСТВО „МАЛЫШ“ МОСКВА 1980



ПЕРВЫЙ ЛУЧИК

Самый первый тонкий лучик —
От дневного света ключик
День весенний отворил —
Людам солнце подарил.

Прыгал он с горы на горку,
Постучал в барсучью норку:
— Эй, барсучья детвора,
День настал. Вставать пора!





Под кустом рябины зайчик
Кренко спит. А наяву
Солнечный щекочет зайчик
Шёрстку ласково ему.

Он в кукушкино перо
Вплёл литое серебро.
А в рябиновую гроздь
Кинул он алмазов горсть.

Сквозь сосняк и краснотал
С солнцем дальше побежал.

Выходите поскорее!

Петушкам
Я сапожки да со шпорами раздам.
Тех сапожек ни в жару, ни в холода
Никогда не износить им, никогда...

Он выходит в гомон утра,
В птичий свист,
Самый звонкий по округе всей горнист.
За собой ведёт

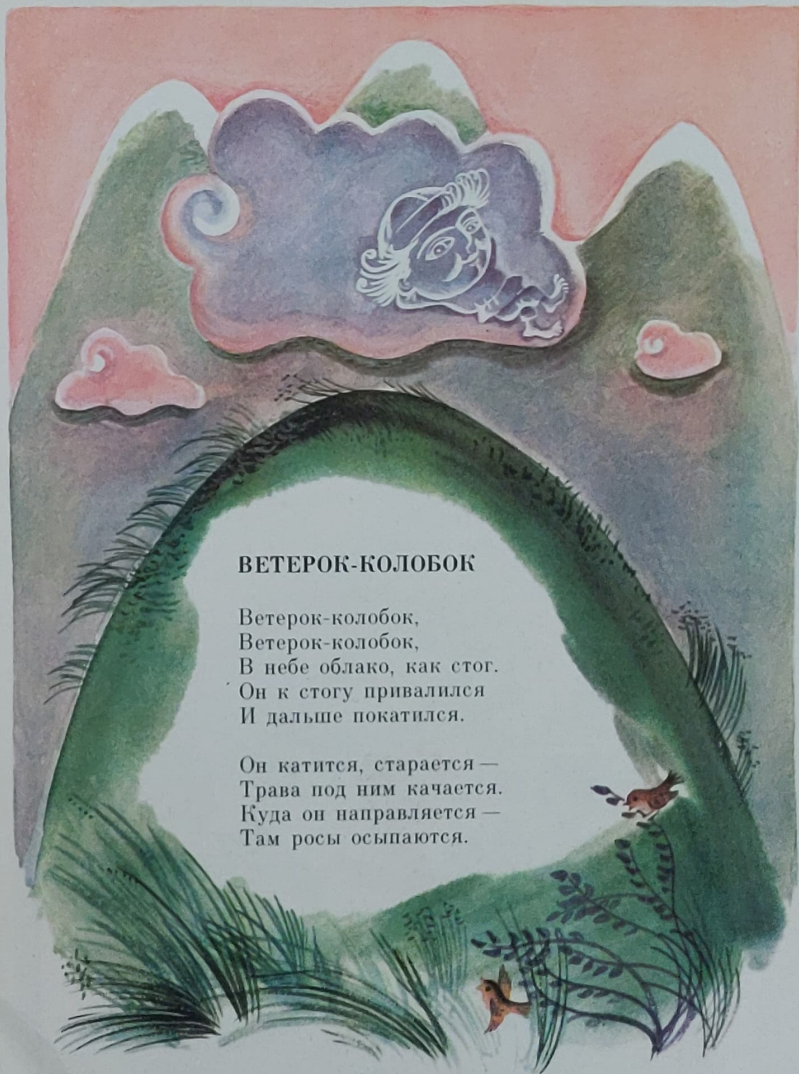
весёлых петушат,
Только шпоры золочёные
звенят...



ВЕТЕРОК-КОЛОБОК

Ветерок-колобок,
Ветерок-колобок,
В небе облако, как стог.
Он к стогу привалился
И дальше покатился.

Он катится, старается —
Трава под ним качается.
Куда он направляется —
Там росы осыпаются.





И гладит он на улочке
Всем чёлочки и чубчики.
И круглый, словно зёрнышко,
Догнать спешит он солнышко.

Ветерок-колобок,
Ветерок-колобок
Возле солнышка прилёт.
День настанет —
Снова встанет
И помчится со всех ног.

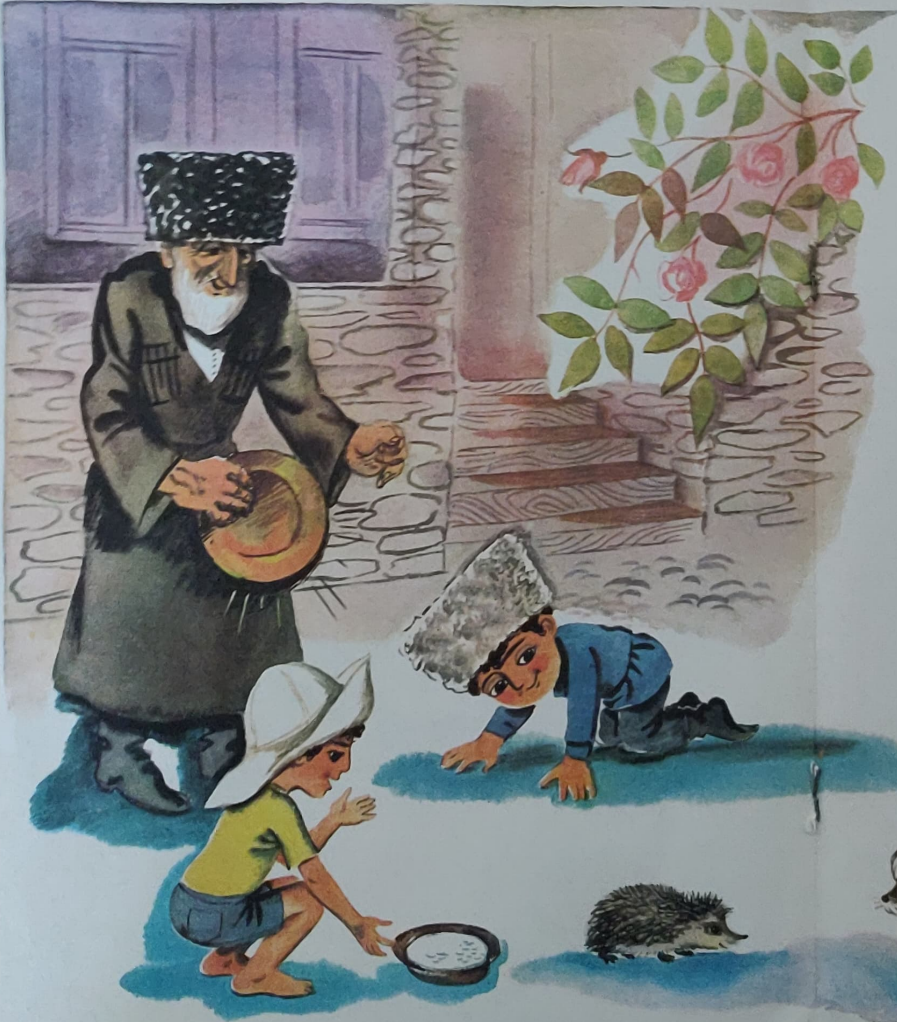


ЦУРКА И ЕЖИК

Цурка — маленький щенок,
Цурка прыгает у ног.
На ежа иглистого
Лает он неистово.

Еж лежит,
Не дрожит.
Еж от Цурки
Не бежит.





Цурка заливается —
Еж не поднимается!

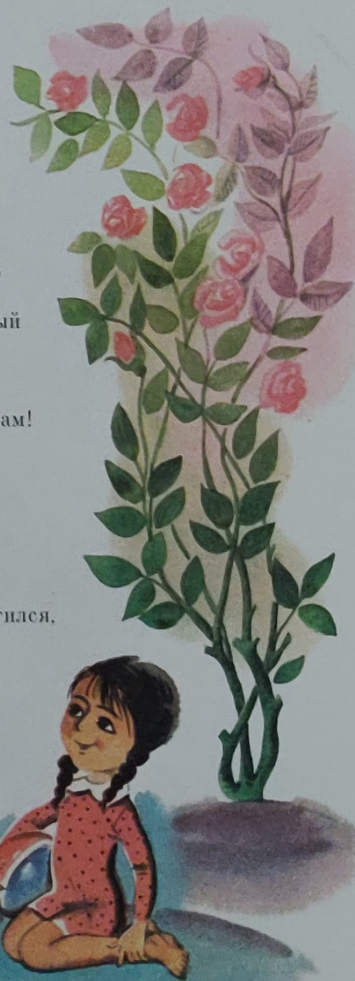
Рядом — три малыша
Разглядеть хотят ежа:
Сели на корточки,
Чтоб увидеть мордочку.

Подошёл к ним незаметно
Древний дедушка Дада:
— Побystрее тазик медный
Принесите мне сюда!

И как будто в барабан,
Стукнул в тазик: тар-ра-бам!

Видно, эта музыка
Ежику понравилась —
Каждая иголочка
На спине расправилась.

Цурка робко удивился,
Хвостик в бублик превратился,
Глазами всюду шарит:
Куда девался шарик?





ХОРОВОД

У распахнутых ворот —
Топот, пляски, хоровод!

Кружит, кружит всё быстрей
Кабардинский исламей,
Проплывает на носках,
Будто бы на облаках,
Словно крылья, рукава.
Стой! Кружится голова.

Раздайся, хоровод,
Это «русская» плывёт!

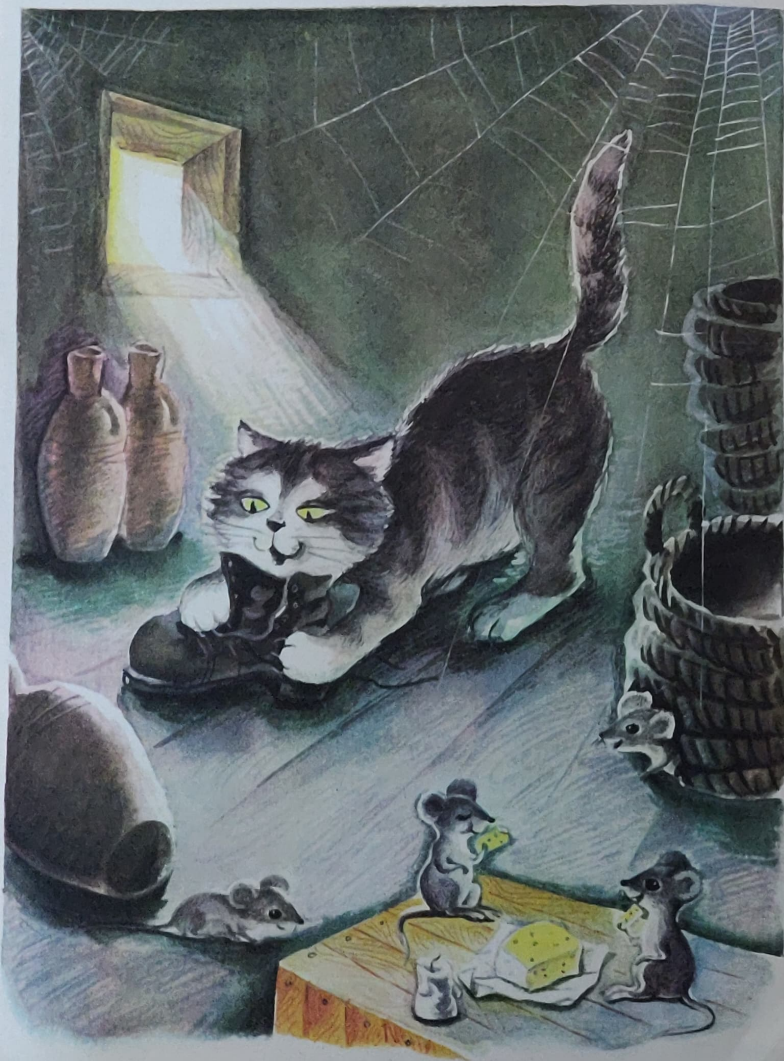


Горделива, да не броска,
Словно русская берёзка.
Разомкнула тесный круг,
Полетела с места вдруг.

А за нею — с лёта, с хода —
Посредине хоровода
Парень — видно, не простак —
Эх! — и бросился в гопак!
Для начала, для острастки —
Вон какие кренделя!
Так и кажется, от пляски
С места стронется земля.

Столько плясок вижу я —
Дом один, одна семья.





ЛЕНИВИЦА

Греет кошка бока
До утра на печи.
Будят кошку с утра
Золотые лучи.
Забирается кошка
На пыльный чердак.
Словно мышку за хвостик,
Таскает башмак.
Ай да кошка — как рысь,
И ловка, и быстра!
Очень нравится мышкам
Такая игра.





А к обеду она
Вспоминает про нас:
Бродит возле стола,
Щурит жалобно глаз,
Лапой стул поскребёт,
Выгнет хвост крендельком:
— Мяу-мяу, я тут!
Поделись молоком!
Ты же лучший малыш
Среди всех малышей,
Для тебя я поймала
Сто сорок мышей!

Ну, а вечером
Сядет она у огня,
И урчит, и поёт,
И глядит на меня:
— Эх, признаться, мышей
Я совсем не ловлю,
Но тебя я люблю,
Мяу-мяу, люблю...

КАССА



РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ ПОЕЗДОВ

ЮГ	НА СЕВЕР
В ДРУГИЕ ГОРОДА	
0	10. 00
00	11. 20
00	12. 00
30	14. 10
50	17. 15
04	20. 00



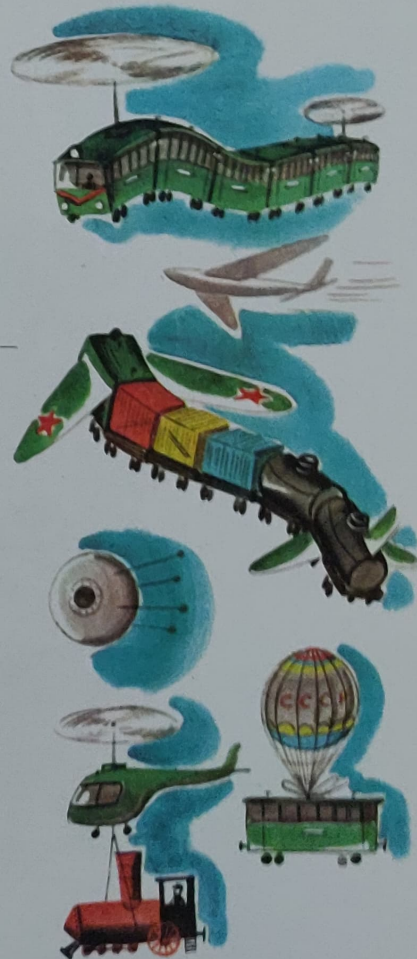
У КАССЫ

У кассы малыш
Отсчитал за билет
Четырнадцать новеньких,
Звонких монет,
Взглянув на кассира,
Добавил одну:
— Давайте на все!
Я спешу на Луну!

— Помилуй! —
Кассир удивился в ответ. —
Ведь рейса такого
Пока ещё нет,
Хотя от вокзала
Идут поезда
На север и юг,
И во все города.

От слов этих стало
Смешно малышу:
— Да я же билет
На ракету прошу!
Да разве умеют
Летать поезда? —
На небе не видел
Я их никогда!

— Ты, кажется, прав, —
Растерялся кассир, —
Такого и вправду
Не видывал мир.
Но чтобы без спросу
Малыш улетал —
Такого подавно
Никто не видал!



СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРВЫЙ ЛУЧИК

Перевод В. Цыбина



ПЕТУШОК

Перевод В. Цыбина



ВЕТЕРОК-КОЛОБОК

Перевод В. Цыбина



ЦУРКА И ЁЖИК

Перевод В. Цыбина



ХОРОВОД

Перевод В. Цыбина



ЛЕНИВИЦА

Перевод Ю. Кушака



У РАССЫ

Перевод Ю. Кушака



для дошкольного возраста
Губжев Музадин Махраилович
ЦУРКА И ЕЖИК
Перевод с кабардинского
В. Цыбина и Ю. Кушака

СТИХИ

Художник М. Рудаченко

ИБ № 914

Редактор Л. Кузнецова. Художественный редактор Ю. Поливанов. Технический редактор О. Кистерская. Корректор Н. Пьянкова. Сдано в набор 17.06.79. Подписано в печать 6.03.80. 60×90/8. Бум. офс. № 1. Гарнитура «Минимал». Печать офсет. Усл. печ. л. 3,0. Уч.-изд. л. 3,60. Тираж 200 000 экз. Изд. № 5435. Заказ № 114. Цена 30 коп. Издательство «Малыш». Москва, Б-55, Бутырский вал, 68. Кавказский отдел Трудового Красного Знамени полиграфкомбинат детской литературы им. 50-летия СССР. Росгравполиграфпроект Госкомиздата РСФСР. Калинин, проспект 50-летия Октября, 46.

Г 70801—074 70—80
М 102(03)—80

© Издательство «Малыш», 1980

